



Contribution ID: 34

Type: **Individual paper / Exposés individuels / Einzelvorträge**

Interlinguale Strategien und Transferpotentiale beim L3-Erwerb: Empirische Ergebnisse einer Langzeitstudie im Französischunterricht

Thursday 24 July 2025 12:45 (20 minutes)

Bildungspolitisch und auf Ebene der Curricula kann mittlerweile konstatiert werden, dass das mehrsprachige Potenzial von Lernenden im Bildungs- und Schulsystem konsequent anerkannt ist: Dies gilt etwa für politische Vorgaben in europäischen Kontexten, in Fachdiskursen bei der multilateralen Organisation UNESCO oder neue bildungspolitische Vorgaben in Deutschland mit der Festschreibung einer plurilingualen Kompetenz in den KMK-Bildungsstandards. Somit zielt die Förderung einer kommunikativen Kompetenz darauf ab, individuelle mehrsprachige Repertoire der Lernenden zu nutzen und in spezifischen Situationen einsetzen zu können. Plurilinguale Potenziale müssen aber nicht nur aus grundsätzlichen bildungspolitischen oder aus inklusiven Erwägungen genutzt werden; sie können in didaktischer Perspektive auch maßgeblich das Fremdsprachenlernen bereichern und sogar erleichtern.

Ziel des Vortrags ist es, empirische Ergebnisse einer Jahresstudie zu präsentieren, bei der während des gesamten Schuljahres 2021/2022 mehrsprachigkeitsdidaktische Sequenzen konsequent im ersten Lernjahr des Französischen an einem Gymnasium eingesetzt wurden. Während der Intervention wurde überprüft, welches Potenzial sich für den Französischunterricht ergibt, wenn Transferpotentiale vor allem aus dem Englischen, aber auch von Herkunftssprachen, bzw. interlinguale Strategien beim Französischlernen dauerhaft und systematisch genutzt werden. Neben der Interventionsgruppe sollen auch die Ergebnisse drei weiterer Vergleichsgruppen vorgestellt werden, um herauszuarbeiten, inwiefern die Integration mehrsprachigkeitsdidaktischer Sequenzen zu einem besseren Lernverständnis (im Sinne des Lernens zu lernen), zu einer Verbesserung der sprachlichen Fähigkeiten in der zu erlernenden Fremdsprache und zum eigenständigen Erarbeiten neuer Sachverhalte in der Fremdsprache führen kann.

References

- Kultusministerkonferenz. (2023). Bildungsstandards für die erste Fremdsprache (Englisch/Französisch) für den Ersten Schulabschluss und den Mittleren Schulabschluss. <https://www.kmk.org/aktuelles/artikelansicht/kmk-entwickelt-bildungsstandards-fuer-erste-fremdsprache-weiter.html> (07.11.2023)
- Europarat. (2020). Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen. lernen, lehren, beurteilen. Begleitband. Stuttgart.
- Europarat/Rat für kulturelle Zusammenarbeit. (2001). Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Berlin.
- Kommission der Europäischen Gemeinschaften. (2008). Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen. Mehrsprachigkeit: Trumpfkarte Europas, aber auch gemein-same Verpflichtung. Brüssel. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ TXT/PDF/?uri=CELEX:52008DC0566&from=DE> (08.09.2018)
- UNESCO. (1996). Learning: The treasure within. Report to UNESCO of the International Commission on Education for the Twenty-first Century (Delors-Bericht). Paris.

Content/contenu/Inhalt 2

En termes de politique éducative et au niveau des curriculums, nous pouvons désormais affirmer que le potentiel multilingue des apprenants est systématiquement reconnu dans le système éducatif et scolaire : cela est le cas, par exemple, pour les directives politiques dans les contextes européens, pour les discours à l'organisation multilatérale UNESCO ou pour les nouvelles directives de la politique éducative en Allemagne avec la détermination de la compétence plurilingue dans les normes éducatives KMK. La promotion de la compétence communicative vise également à utiliser le répertoire multilingue individuel des apprenants et à pouvoir l'utiliser dans des situations spécifiques. Cependant, le potentiel multilingue ne doit pas être utilisé uniquement à cause des directives politiques éducatives fondamentales ou des considérations inclusives ; d'un point de vue didactique, il peut aussi enrichir et faciliter l'apprentissage des langues étrangères. L'objectif de la contribution est de présenter les résultats empiriques d'une étude annuelle dans laquelle des séquences didactiques multilingues ont été systématiquement utilisées en première année d'apprentissage du français dans un lycée allemand tout au long de l'année scolaire 2021/2022. Nous avons examiné quel potentiel apparaît pour l'enseignement du français si le potentiel de transfert est utilisé principalement à partir de l'anglais, mais aussi à partir des langues d'origine, ou en utilisant des stratégies interlingues lors de l'apprentissage permanent et systématique du français. En plus du groupe d'intervention, les résultats de trois autres groupes de comparaison seront également présentés afin de déterminer dans quelle mesure l'intégration de séquences didactiques multilingues conduit à une meilleure compréhension de l'apprentissage, à de meilleures compétences linguistiques dans la langue étrangère et à l'élaboration individuelle de nouveaux sujets dans la langue étrangère.

Title/ titre/Titel 2

Stratégies interlingues et potentiel de transfert dans l'acquisition de la L3 : résultats empiriques d'une étude longitudinal en cours de français

Only for symposia / Seulement pour symposiums / Nur für Symposien

Author: SCHLAAK, Claudia (Universität Kassel)

Presenter: SCHLAAK, Claudia (Universität Kassel)

Session Classification: Slot 2

Track Classification: 2: Students' and teachers' education / Formation des étudiants et des enseignants / Erziehung und Bildung von Lehrenden und Lernenden